

*Die tweede Brief van*

PAULUS

*aan*

Timoteus



*The second Epistle of*

PAUL

*to*

Timothy



## THE SECOND EPISTLE OF THE APOSTLE PAUL TO TIMOTHY

**In the second epistle to Timothy, Paul gives final instructions for equipping Timothy in God's work.**

This epistle was written by Paul while he was in prison expecting to be executed:

***For I am now ready to be offered, and the time of my release is at hand.***  
**2 Timothy 4:6**

We see Jesus as the Good Shepherd showing His under-shepherds how to act and how to behave in the house of God.

***that the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.***  
**2 Timothy 3:17**

Paul's emphasis in chapter three is knowledge and responsibility. Paul gave Timothy instruction for the perilous times: he was to turn away from false teaching. He also showed him the signs of false teachers and their converts: they were simply imitators. Paul told Timothy to follow those who were true: their lives would be open for all to see, they would teach true doctrine, they would practice what they preach, their purpose would be to glorify God, they would be willing to suffer, and above all, they would continue in God's Word.

The Second Epistle of the  
Apostle Paul to

## Timothy

Jubilee English

Die Tweede Brief van die  
Apostel Paulus aan

## Timoteus

Jubilee Afrikaans

### Greeting

**1** Paul, apostle of Jesus Christ by the will of God, according to the promise of life which is in Christ Jesus,

<sup>2</sup>to Timothy, dearly beloved son: Grace, mercy, and peace of God the Father and of Christ Jesus our Lord.

### Guard the Deposit Entrusted to You

<sup>3</sup>I thank God, whom I serve from *my* forefathers with a pure conscience, that without ceasing I have remembrance of thee in my prayers night and day,

<sup>4</sup>greatly desiring to see thee (being mindful of thy tears), that I may be filled with joy,

<sup>5</sup>when I call to remembrance the unfeigned faith that is in thee, which dwelt first in thy grandmother Lois and thy mother Eunice, and I am persuaded that in thee also.

<sup>6</sup>Therefore I admonish thee that thou stir up the gift of God, which is in thee by the putting on of my hands.

<sup>7</sup>For God has not given us the spirit of fear, but of strength and of love and of temperance.

### Groete

**1** Paulus, 'n apostel [*spesiale boodskapper*] van Jesus Christus deur die wil van Adonai, ooreenkomstig die belofte van die lewe wat {*verenig*} in Christus {*Messias*} Jesus is,

<sup>2</sup>aan Timoteus, my geliefde seun: Genade [*guns, en geestelike seëninge*], barmhartigheid, vrede {*shalom*} van Adonai die Vader en Christus Jesus, onse YHWH.

### Bewaar die Deposito wat aan jou Toevertrou is

<sup>3</sup>Ek dank God, wat ek van my voorouers af in 'n rein gewete dien, wanneer ek onophoudelik nag en dag aan jou in my gebede dink,

<sup>4</sup>en grootliks daarna verlang om jou te sien (bewus {*herinner aan*} van jou trane), sodat ek met blydskap vervul kan word,

<sup>5</sup>wanneer ek my herinner aan die ongeveinsde geloof [*jy met jou totale persoonlikheid op Adonai in Christus met selfvertroue en in absolute vertroue in Sy krag, wysheid en goedheid leun*] wat in jou is, wat eers in jou ouma Lois gewoon het en in jou moeder Eunice, en ek is daarvan oortuig, ook in jou is.

<sup>6</sup>Daarom herinner ek jou daaraan om die gawe [*die innerlike vlam*] van Adonai aan te wakker [*die vlam van die kole, waai die vlam en hou dit aan die brand*] wat deur die oplegging van my hande in jou is.

<sup>7</sup>Want Adonai het ons nie 'n gees van vrees [*lafhartigheid, gebrek aan moed*] gegee nie, maar van krag en liefde en selfbeheersing.

<sup>8</sup>Therefore be not thou ashamed to give testimony of our Lord, nor of me his prisoner, but be thou partaker of the afflictions of the gospel by the power of God,

<sup>9</sup>who has saved us and called us with a holy calling, not according to our works, but according to his own purpose and grace, which was given us in Christ Jesus before the times of the ages,

<sup>10</sup>but is now made manifest by the appearing of our Saviour Jesus Christ, who has annulled death, and has brought life and incorruption to light through the gospel,

<sup>11</sup>unto which I am appointed a preacher and an apostle and a teacher of the Gentiles.

<sup>12</sup>For which cause I also suffer these things; nevertheless, I am not ashamed, for I know whom I have believed and am persuaded that he is able to keep that which I have committed unto him against that day.

<sup>13</sup>Hold fast the form of sound words, which thou hast heard of me, in faith and charity which is in Christ Jesus.

<sup>14</sup>Keep the good deposit committed unto thee by the Holy Spirit which dwells in us.

<sup>15</sup>This, thou knowest, that all those who are in Asia are turned away from me, of whom are Phygellus and Hermogenes.

<sup>16</sup>The Lord give mercy unto the house of

<sup>8</sup>Daarom moet jy nie skaam wees om van YHWH te getuig nie, ook nie van my, sy gevangene nie, maar wees 'n deelgenoot van die verdrukkinge van die evangelie {*Goeie Nuus*} [*neem jou deel van die lyding waaraan die verkondiging van die evangelie jou kan blootstel en doen dit*] deur die krag van Adonai,

<sup>9</sup>wat ons gered en geroep het met 'n heilige roeping [*'n lewe van toewyding, roeping tot heiligheid*], nie volgens ons eie werke nie, maar volgens Sy eie voorneme en genade [*onverdiende guns*], wat aan ons gegee is in Christus Jesus voor die begin van tyd [*voor die vaslegging van die fondasie van dié wêreld*],

<sup>10</sup>[*dit is daardie doel en genade*] maar wat nou geopenbaar is deur die verskyning van ons Verlosser, Jesus Christus, wat die dood tot niet gemaak het en die lewe en die onverganklikheid aan die lig gebring het deur die evangelie {*Goeie Nuus*},

<sup>11</sup>waarvoor {*die Goeie Nuus*} ek aangestel is as prediker en apostel [*spesiale boodskapper*] en onderwyser van die heidene.

<sup>12</sup>Om watter rede ek hierdie dinge ly; nietemin, is ek nie skaam nie, want ek weet [*neem waar, het kennis van is vertrou met*] in wie ek geglo het [*aanhang, vertrou en steun op*], en ek is oortuig dat Hy by magte is om dit waartoe ek my verbind het tot dié dag toe te bewaar.

<sup>13</sup>Hou vas aan die voorbeeld van gesonde woorde {*volg die patroon van gesonde leer*}, wat jy van my gehoor het, in geloof en liefdadigheid wat in Christus Jesus {*Messias, Yahshua*} is.

<sup>14</sup>Bewaar die goeie [*waarheid*] {*skat*} wat aan jou toevertrou is deur die Heilige Gees {*Ruach HaKodesh*} wat in ons woon.

<sup>15</sup>Dit, weet jy, dat almal wat in Asië is, hulle van my af weggedraai het, onder wie Figelus en Hermogenes is.

<sup>16</sup>Mag YHWH aan die huis van Onesiforus

Onesiphorus for he often refreshed me and was not ashamed of my chain;

<sup>17</sup> for when he was in Rome, he sought me out very diligently and found me.

<sup>18</sup> The Lord grant unto him that he may find mercy of the Lord in that day; and in how many things he ministered unto me at Ephesus, thou knowest very well.

### A Good Soldier of Christ Jesus

**2** Thou, therefore, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus.

<sup>2</sup> And the things that thou hast heard of me among many witnesses, the same commit thou to faithful men, who shall be able to teach others also.

<sup>3</sup> Thou, therefore, work hard as a good soldier of Jesus Christ.

<sup>4</sup> No man that wars entangles himself with the affairs of this life, that he may please him who has chosen him to be a soldier.

<sup>5</sup> And also if anyone contends in public contest, he is not crowned, except he contends legitimately.

<sup>6</sup> The husbandman, in order to receive the fruits, must first work hard.

<sup>7</sup> Understand what I say, that the Lord shall give thee understanding in all things.

<sup>8</sup> Remember that Jesus Christ of the seed of David was raised from the dead, according to my gospel,

barmhartigheid bewys, want hy het my dikwels verkwy en was nie skaam oor my kettings [*vir Christus onthalwe*] nie;

<sup>17</sup> want toe hy in Rome was, het hy my baie ywerig gesoek en gevind.

<sup>18</sup> Mag YHWH aan hom genade van Adonai skenk in dié dag; en in hoeveel dinge hy aan my in Efeese bedien het, weet jy baie goed.

### 'n Goeie Soldaat vir Christus Jesus

**2** Jy dan, my seun, wees sterk [*innerlike sterkte*] in die genade [*geestelike seëninge*] wat in Christus Jesus is.

<sup>2</sup> En die dinge wat jy van my gehoor het onder baie getuies, vertrou dít ook toe aan getroue manne wat bekwaam sal wees om ook ander te leer.

<sup>3</sup> Daarom, werk dan hard soos 'n goeie soldaat van Jesus Christus.

<sup>4</sup> Niemand wat oorlog voer, verstrik homself met die sake van hierdie lewe nie, dat hy die een kan behaag wat hom gekies [*ingeroep*] het om 'n soldaat te wees [*moet die bevelvoerder tevrede stel*].

<sup>5</sup> En verder, as enigiemand aan 'n openbare wedstryd deelneem, word hy nie bekroon, tensy hy wettig deelgeneem het nie [*rederlikerwys, volgens die reëls wat neergelê is*].

<sup>6</sup> Die landbouer, ten einde vrug te ontvang, moet eers hard werk [*om eerste van die vrug van die oes te ontvang*].

<sup>7</sup> Verstaan {*dink na*} wat ek sê, sodat YHWH jou insig mag gee in alle dinge [*begryp die toepassing daarvan*].

<sup>8</sup> Onthou dat Jesus Christus [*die Messias*], uit die saad (*nageslag*) van Dawid is, uit die dode opgewek, volgens my evangelie {*Goeie Nuus*} [*wat ek verkondig*], [Ps 16:10]

<sup>9</sup> in which I suffer trouble, like unto an evil doer, even unto bonds; but the word of God is not bound.

<sup>10</sup> Therefore, I endure all things for the sake of the elect, that they may also obtain the saving health which is in Christ Jesus with eternal glory.

<sup>11</sup> This is a faithful word: That if we are dead with him, we shall also live with him;

<sup>12</sup> if we suffer, we shall also reign with him; if we deny him, he also will deny us;

<sup>13</sup> if we are unfaithful, yet he remains faithful; he cannot deny himself.

### A Worker Approved by God

<sup>14</sup> Counsel these things, charging them before the Lord. Strive not in words that profit nothing, but rather subvert the hearers.

<sup>15</sup> Study to show thyself approved unto God, a workman that has nothing to be ashamed of, rightly dividing the word of truth.

<sup>16</sup> But avoid profane and vain wordiness, for it will develop into ungodliness.

<sup>17</sup> And that word will eat away as gangrene, of whom are Hymenaeus and Philetus,

<sup>18</sup> who have erred from the truth, saying that the resurrection is already past and have overthrown the faith of some.

<sup>9</sup> waarin ek verdrukking vind, soos vir 'n kwaaddoener, selfs in boeie [*in boeie soos 'n krimineel*]; maar die woord van Adonai is nie gebonde [*in kettings of in tronk*] nie.

<sup>10</sup> Daarom verdra ek alle dinge ter wille van die uitverkiestes [*Adonai se gekiesdes*], sodat hulle ook die reddende gesondheid [*verlossing*] wat in Christus Jesus {*die Messias*} is, kan verkry met [*die beloning van*] ewige heerlikheid.

<sup>11</sup> Dit is 'n betroubare woord: Dat as ons saam met Hom dood is, sal ons ook saam met Hom lewe;

<sup>12</sup> as ons ly {*volhard*}, sal ons ook saam met Hom regeer; as ons Hom verloën, sal Hy ons ook verloën;

<sup>13</sup> as ons ontrou {*ongelowig*} is, Hy bly getrou [*aan Sy Woord en Sy regverdige karakter*]; Hy kan Homself nie verloën nie.

### 'n Werker deur Adonai Goedgekeur

<sup>14</sup> Raadpleeg hierdie dinge, betuig dit voor YHWH. Moenie 'n woordstryd voer wat tot geen nut is nie, maar eerder die [*geloof van die*] hoorders {*is net katestrofies vir die hoorders*} ondermyn.

<sup>15</sup> Studeer en bewys jousef as iemand wat die goedkeuring van Adonai wegdra, 'n werkersman wat niks het om voor skaam te wees nie, wat die woord van die waarheid suiwer {*reguit*} verkondig [*die Woord van die Waarheid reg hanteer en bekwaamlik verkondig*].

<sup>16</sup> Maar vermy die onheilige, onsinnige [*leë, nuttelose, onaktiewe*] praatjies, want dit lei net tot goddeloosheid.

<sup>17</sup> en daardie woord {*hulle leer*} sal soos 'n verterende kanker wees, van wie Himeneus en Filetus is,

<sup>18</sup> wat van die waarheid afgedwaal het [*teiken gemis*<sup>1</sup>], omdat hulle sê dat die opstanding al plaasgevind het; en daardeur die geloof van sommiges omvergewerp het.

<sup>1</sup> Mis die Teiken: 'n Teiken: paar skote kon hulle teiken gemis het. 'n Persoon wat maklik mislei kan word of uit voordeel getrek kan word. / *Miss the Mark: A target: few bullets could have missed their mark. A person who is easily deceived or taken advantage of.*

<sup>19</sup> Nevertheless, the foundation of God stands sure, having this seal, The Lord knows those that are his. And, Let every one that names the name of Christ depart from iniquity.

<sup>20</sup> But in a great house there are not only vessels of gold and of silver, but also of wood and of clay, and likewise some to honour, and some to dishonour.

<sup>21</sup> If a man, therefore, purges himself from these things, he shall be a vessel unto honour, sanctified, and profitable for the master's use, and prepared unto every good work.

<sup>22</sup> Flee also youthful lusts, but follow righteousness, faith, charity, peace, with those that call on the Lord out of a pure heart.

<sup>23</sup> But foolish and unwise questions refuse, knowing that they do beget contentions.

<sup>24</sup> That the slave of the Lord should not be contentious, but be meek unto everyone, apt to teach, patient,

<sup>25</sup> that with meekness they might teach those that resist, if God peradventure will grant unto them that they might repent and know the truth,

<sup>26</sup> and that they may become converted out of the snare of the devil, in which they are captive to do his will.

### Godlessness in the Last Days

**3** This know also, that in the last days perilous times shall come.

<sup>2</sup> For there shall be men who are lovers of their own selves, covetous, boasters,

<sup>19</sup> Nietemin, die fondament van Adonai staan vas met hierdie seël, YHWH ken die wat syne is. En, Laat elkeen wat die Naam van Christus noem, afstand doen van boosheid (*ongeregtheid*) {oortreding}. [Num 16:5; Jes 26:13]

<sup>20</sup> Maar in 'n groot huis is daar nie alleen voorwerpe van goud en silwer nie, maar ook van hout en erdewerk; en sommige tot eer [*gemene*], maar ander tot oneer [*onbeduidend*].

<sup>21</sup> As iemand, daarom, homself van hierdie dinge reinig [*van wat veragtelik en onrein is, wat homself skei van enige kontak met besoedelde en onheilige invloede*], sal hy 'n voorwerp tot eer wees, geheilig en bruikbaar vir die Meester se gebruik, voorberei vir elke goeie werk.

<sup>22</sup> Vlug ook van jeugdige begeerlikhede, maar volg geregtigheid, geloof, liefdadigheid, vrede {*shalom*}, saam met die wat YHWH uit 'n rein hart aanroep.

<sup>23</sup> Maar vlug [*sluit jou verstand toe teen, en moet niks te doen hê met*] van die dwase en onverstandige [*onbenullige, onstigtelike en onnosel*] strydvrage, omdat jy weet dat dit twis verwek;

<sup>24</sup> Dat die slaaf van YHWH nie omstrede sal wees nie, maar nederig teenoor almal, bekwaam om te onderrig, met geduld,

<sup>25</sup> dat hulle met sagmoedigheid diegene moet leer wat Hom weerstaan, indien Adonai hulle bo alle twyfel nie dalk tot bekering sal bring en hulle die waarheid sal ken,

<sup>26</sup> en dat hulle omgeskakel mag word uit die strik van die duiwel, waarin hulle gevange geneem is om sy wil te doen.

### Goddeloosheid in die Laaste Dae

**3** Maar weet dit, dat daar in die laaste dae gevaarlike (*swaar*) tye sal kom.

<sup>2</sup> Want daar sal mense wees wat liefhebbers van hulle eie self word,

proud, evil speakers, disobedient to their parents, unthankful, impure,

<sup>3</sup> without natural affection, trucebreakers, false accusers, without temperance, without meekness, without goodness,

<sup>4</sup> traitors, rash, puffed up, lovers of pleasures more than lovers of God,

<sup>5</sup> having the appearance of godliness, but denying the power thereof: from such turn away.

<sup>6</sup> For of this sort are those who creep into houses and lead captive silly women laden with sins, led away with various lusts,

<sup>7</sup> ever learning, and never able to come to the knowledge of the truth.

<sup>8</sup> And in the manner that Jannes and Jambres resisted Moses, so do these also resist the truth, men of corrupt understanding, reprobate concerning the faith.

<sup>9</sup> But they shall not prevail, for their folly shall be manifest unto all men, as that of those also was.

### All Scripture Is Breathed Out by God

<sup>10</sup> But thou hast fully known my doctrine, conduct, purpose, faith, longsuffering, charity, patience,

<sup>11</sup> persecutions, afflictions, which came unto me at Antioch, at Iconium, at Lystra, persecutions I have endured, and the Lord delivered me out of them all.

<sup>12</sup> And all that desire to live godly in Christ Jesus shall also suffer persecution.

<sup>13</sup> But evil men and seducers shall wax worse and worse, deceiving and being

<sup>2</sup> Goddelikheid verwys om openbare waarhede van Adonai te ken, deug, kennis en geduld te toon, eerbied vir Adonai te hê; kortom om soos Adonai te wees – dit beskryf Adonai se Goddelike natuur. /

Godliness is to know Adonai's revealed truth, to show virtue, knowledge and patience, having reverence for Adonai; in short to be like Adonai – it describe Adonai's divine nature.

geldgieriges, grootpratens, trotsaards, bese sprekers [*beledigend, lasterlik, spotters*], ongehoorsaam aan hulle ouers, ondankbaar, onheilig,

<sup>3</sup> sonder natuurlike liefde, onversoelik, valse beskuldigings, sonder selfbeheersing, sonder nederigheid, sonder goedheid,

<sup>4</sup> verraaiers, roekeloses, verwaand, liefhebbers van [*sensuele*] genot eerder as liefhebbers van Adonai,

<sup>5</sup> wat die voorkoms van goddelikheid [*vroomheid, ware godsdiens*] het, maar die krag daarvan verloor: van sulke mense moet jy af wegby [*vermy*].

<sup>6</sup> Want van hierdie soort is die wat in die huise insluip en arme vroue wat met sondes belas is gevange neem en weglei deur allerhande begeerlikhede,

<sup>7</sup> wat altyd leer en nooit tot die kennis van die waarheid kan kom nie.

<sup>8</sup> En net soos Jannes en Jambres Moses teëgestaan het, so staan ook hierdie mense die waarheid teë, mense met verdorwe verstand, beginselloos in die geloof. [Eks 7:11]

<sup>9</sup> Maar hulle sal nie seëvier nie [*sal nie ver kom nie*], want hulle dwaasheid sal vir almal duidelik wees, net soos hulle s'n ook bekend was.

### Alle Skrifte Is deur Adonai Geïnspireerd

<sup>10</sup> Maar jy ken my doktrine volledig, gedrag, doel [*planne*], geloof, lankmoedigheid, liefdadigheid, geduld,

<sup>11</sup> vervolginge, lyding, wat na my toe gekom het in Antiogië, in Ikonium, in Listra, vervolginge wat ek al verdra het, en YHWH het my van almal verlos.

<sup>12</sup> En almal wat begeer om goddelik<sup>2</sup> in Christus Jesus te lewe, sal ook vervolgd word.

<sup>13</sup> Maar goddelose mense en bedrieërs sal erger en erger wegdrywe, ander

deceived.

<sup>14</sup> But continue thou in the things which thou hast learned and in that which has been entrusted unto thee, knowing of whom thou hast learned them,

<sup>15</sup> and that from a child thou hast known the holy scriptures, which are able to make thee wise unto saving health by the faith which is in Christ Jesus.

<sup>16</sup> All scripture is given by inspiration of God and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness,

<sup>17</sup> that the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

#### Preach the Word

**4** I charge thee, therefore, before God and the Lord Jesus Christ, who shall judge the living and the dead in his appearing and in his kingdom:

<sup>2</sup> Preach the word; be instant in season and out of season; reprove, rebuke, exhort with all longsuffering and doctrine.

<sup>3</sup> For the time will come when they will not endure sound doctrine, but, having itching ears, they shall heap up unto themselves teachers who shall speak to them according to their own lusts,

<sup>4</sup> and thus they shall turn away their ears from the truth and shall return unto fables.

<sup>5</sup> But watch thou in all things, labour, do

mislei en self mislei word.

<sup>14</sup> Maar jy moet voortgaan met die dinge wat jy geleer het en wat aan jou toevertrou is, wetend van wie jy dit geleer het,

<sup>15</sup> en dat jy van kleins af die heilige Skrifte ken wat in staat is om jou wys te maak tot reddende gesondheid (*verlossing*) deur die geloof [*deur die totale menslike persoonlikheid op Adonai, in Christus Jesus te leun, in absolute vertrouwe en oortuiging in Sy krag, wysheid en goedheid*] wat in Christus Jesus is.

<sup>16</sup> Al die Skrifte is deur inspirasie van Adonai gegee en is 'n aanwinst vir doktrine, (*nuttig tot lering*), vir teregwysing, vir regstelling, vir instruksie in geregtigheid,

<sup>17</sup> sodat die mens van Adonai volkome kan wees, volkome toegerus vir elke goeie werk.

#### Verkondig die Woord

**4** Ek beveel jou, daarom, voor Adonai en YHWH, Jesus Christus, wat die lewende en die dode sal oordeel met Sy verskyning en in Sy koninkryk:

<sup>2</sup> Verkondig die woord; hou daarmee vol tydig en ontydig [*wat ookal die geleentheid na lyk, gerieflik of ongerieflik, welkom of onwelkom,*]; berispe, bestraf, vermaan in alle lankmoedigheid en doktrine [*jy wat die woord verkondig moet die mense wys wat in hulle lewens verkeerd is*].

<sup>3</sup> Want die tyd sal kom wanneer hulle die gesonde leer nie sal verdra nie, maar, omdat hulle jeukende ore het, sal hulle leraars vir hulle self versamel wat volgens hulle eie begeerlikhede sal spreek,

<sup>4</sup> en hulle sal daarom hulle ore wegdraai van die waarheid af en hulle sal terugdraai na mites [*fiksie*].

<sup>5</sup> Maar wees jy in alles waaksaam; werk,

the work of an evangelist, fulfill thy ministry.

<sup>6</sup> For I am now ready to be offered, and the time of my release is at hand.

<sup>7</sup> I have fought a good fight, I have finished the race, I have kept the faith;

<sup>8</sup> from now on there is laid up for me a crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, shall give me at that day, and not to me only, but unto all those also that have loved his appearing.

#### Personal Instructions

<sup>9</sup> Procure to come shortly unto me;

<sup>10</sup> for Demas has forsaken me, having loved this present world and is departed unto Thessalonica; Crescens to Galatia, Titus unto Dalmatia.

<sup>11</sup> Only Luke is with me. Take Mark and bring him with thee, for he is profitable to me for the ministry.

<sup>12</sup> And Tychicus I have sent to Ephesus.

<sup>13</sup> The cloak that I left at Troas in the house of Carpus, when thou comest, bring *with thee* and the books, *but* especially the parchments.

<sup>14</sup> Alexander the coppersmith did me much evil: the Lord reward him according to his works:

<sup>15</sup> of whom be thou ware also; for he has greatly resisted our words.

<sup>16</sup> At my first answer no one stood with me, but all *men* forsook me: let it not be imputed unto them.

<sup>17</sup> But the Lord stood with me and strengthened me, that by me the preaching might be fully known and *that* all the Gentiles might hear, and I was delivered out of the mouth of the lion.

<sup>18</sup> And the Lord shall deliver me from every evil work and will save me for his

doen die werk van 'n evangelis; vervul jou bediening.

<sup>6</sup> Want ek is nou gereed om geoffer te word, en die tyd van my heengaan is naby.

<sup>7</sup> Ek het 'n goeie stryd [*waardig, oneerbaar en edel*] gevoer; ek het die wedloop voltooi; ek het die geloof behou.

<sup>8</sup> van nou af is daar vir my 'n kroon van geregtigheid [*om reg met Adonai te wees, en om reg te doen*] opgelê, wat YHWH, die regverdige Regter, my in dié dag sal gee; en nie aan my alleen nie, maar ook aan almal wat Sy verskyning liefgehad het [*almal wat verlang dat Hy moet verskyn*] [*wat Sy wederkoms verwelkom*].

#### Persoonlike Instruksies

<sup>9</sup> Beywer jou om gou na my te kom;

<sup>10</sup> want Demas het my verlaat, omdat hy die teenswoordige wêreld liefgekry het, en het na Thessalonika vertrek; Kressens na Galasië, Titus na Dalmasië.

<sup>11</sup> Net Lukas is by my. Bring vir Markus saam met jou na my toe, want hy is 'n aanwinst vir die bediening.

<sup>12</sup> Tigikus het ek na Efese gestuur.

<sup>13</sup> Die mantel wat ek in Troas in die huis van Karpus agter gelaat het, wanneer jy kom, moet jy dit saambring en die boeke, maar veral die perkamente.

<sup>14</sup> Aleksander, die kopersmid, het my baie kwaad aangedoen: YHWH beloon hom volgens sy werke:

<sup>15</sup> jy moet ook versigtig vir hom wees, want hy het ons woorde sterk teëgestaan.

<sup>16</sup> In my eerste verdediging het niemand my bygestaan nie, maar almal het my verlaat: moet dit hulle nie toereken nie.

<sup>17</sup> Maar YHWH het my bygestaan en my krag gegee, sodat die prediking deur my ten volle bekend gemaak kan word en dat al die heidene dit kan hoor, en ek is uit die bek van die leeu verlos.

<sup>18</sup> En die Here sal my verlos van elke bose werk en my red om in Sy hemelse

---

heavenly kingdom, to whom *be* glory for ever and ever. Amen.

**Final Greetings**

<sup>19</sup> Salute Prisca and Aquila and the household of Onesiphorus.

<sup>20</sup> Erastus remained at Corinth, but Trophimus I have left at Miletum sick.

<sup>21</sup> Procure to come before winter. Eubulus greets thee, and Pudens and Linus and Claudia and all the brethren.

<sup>22</sup> The Lord Jesus Christ *be* with thy spirit. Grace *be* with you. Amen.

koninkryk in te gaan, aan Hom die heerlikheid tot in alle ewigheid! Amen.

**Finale Groete**

<sup>19</sup> Groet Priscilla en Akwila en die huis van Onesiforus.

<sup>20</sup> Erastus het in Korinte gebly. Trofimus het ek in Milete siek agtergelaat.

<sup>21</sup> Beywer jou om voor die winter te kom. Eubulus en Pudens en Linus en Claudia en al die broers groet jou.

<sup>22</sup> Die Here Jesus Christus sal met jou gees wees. Genade [*Adonai se guns en seëninge*] sal met julle wees. Amen.